



1

• EN - INSTALLATION AND CONNECTION • IT - INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI • FR - INSTALLATION ET RACCORDEMENTS • ES - INSTALACIÓN Y CONEXIONES • DE - INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE • PL - MONTAŻ I PODŁĄCZENIA • NL - INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN • RU - УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

1	2	3	4
<p>• EN - A = antenna supplied - B = coaxial cable (alternatively) • IT - A = antenna in dotazione - B = cavo coassiale (in alternativa) • FR - A = antenne fournie - B = câble coaxial (autrement) • ES - A = antena suministrada - B = cable coaxial (o bien) • DE - A = beiliegende Antenne - B = Koaxialkabel (falls) • PL - A = dołączoną antenę - B = kablem współosiowym (ewentualnie) • NL - A = meegeleverde antenne - B = coaxkabel (als alternatief) • RU - A = входящую в комплект поставки антенну - B = коаксиальным кабелем (в качестве альтернативного варианта)</p>			

2

• EN - MEMORISATION IN "MODE 1" • IT - MEMORIZZAZIONE IN "MODO 1" • FR - MÉMORISATION EN « MODE 1 » • ES - MEMORIZACIÓN EN "MODO 1" • DE - SPEICHERN IN „MODUS 1“ • PL - WCZYTYWANIE W „TRYBIE 1” • NL - GEHEUGENOPSLAG IN "MODUS 1" • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ В «РЕЖИМЕ 1»

1	2
	<p>• EN - A = one-way device - B = two-way device • IT - A = monodirezionale - B = bidirezionale • FR - A = unidirectionnel - B = bidirectionnel • ES - A = unidireccional - B = bidireccional • DE - A = Monodirektionale - B = Bidirektionale • PL - A = jednokierunkowy - B = dwukierunkowy • NL - A = unidirectionele - B = bidirectionele • RU - A = односторонним - B = двусторонним</p>

3

• EN - MEMORISATION IN "MODE 2" • IT - MEMORIZZAZIONE IN "MODO 2" • FR - MÉMORISATION EN « MODE 2 » • ES - MEMORIZACIÓN EN "MODO 2" • DE - SPEICHERN IN „MODUS 2" • PL - WCZYTYWANIE W „TRYBIE 2" • NL - GEHEUGENOPSLAG IN "MODUS 2" • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ В «РЕЖИМЕ 2»

1	2	3
		<p>• EN - A = one-way device - B = two-way device • IT - A = monodirezionale - B = bidirezionale • FR - A = unidirectionnel - B = bidirectionnel • ES - A = unidireccional - B = bidireccional • DE - A = Monodirektionale - B = Bidirektionale • PL - A = jednokierunkowy - B = dwukierunkowy • NL - A = unidirectionele - B = bidirectionele • RU - A = односторонним - B = двусторонним</p>

4

• EN - MEMORISING A NEW TRANSMITTER "NEAR THE RECEIVER" (\*) • IT - MEMORIZZAZIONE DI UN NUOVO TRASMETTITORE "IN PROSSIMITÀ DEL RICEVITORE" (\*) • FR - MÉMORISATION D'UN NOUVEL ÉMETTEUR « À PROXIMITÉ DU RÉCEPTEUR » (\*) • ES - MEMORIZACIÓN DE UN NUEVO TRANSMISOR "CERCA DEL RECEPTOR" (\*) • DE - SPEICHERN EINES NEUEN HANDSENDERS „IM NAHBEREICH DES EMPFÄNGERS" (\*) • PL - WCZYTYWANIE NOWEGO NADAJNIKA „W POBLIŻU ODBIORNIKA" (\*) • NL - GEHEUGENOPSLAG VAN EEN NIEUWE ZENDER "VLAKBIJ DE ONTVANGER" (\*) • RU - СОХРАНЕНИЕ НОВОГО ПЕРЕДАТЧИКА В ПАМЯТИ «ВБЛИЗИ ПРИЕМНИКА» (\*)

1	2	3
<p>• EN - A = new • IT - A = nuovo • FR - A = nouveau • ES - A = nuevo • DE - A = neu • PL - A = nowy • NL - A = nieuw • RU - A = новый</p>	<p>• EN - B = old • IT - B = vecchio • FR - B = ancien • ES - B = anterior • DE - B = alt • PL - B = stary • NL - A = oud • RU - A = старый</p>	<p>• EN - A = new • IT - A = nuovo • FR - A = nouveau • ES - A = nuevo • DE - A = neu • PL - A = nowy • NL - A = nieuw • RU - A = новый</p>

(\*) • EN - Only for one-way transmitters • IT - Solo per trasmettitori monodirezionali • FR - Uniquement pour les émetteurs unidirectionnels • ES - Solo para transmisores unidireccionales • DE - Nur monodirektionale Handsender • PL - Wyłącznie dla nadajników jednokierunkowych • NL - Alleen voor unidirectionele zenders • RU - Только для односторонних передатчиков

5

• EN - MEMORISING (IN THE RECEIVER) THE CONTROL UNIT SERIES/ADDRESS, FOR THE BusT4 NETWORK • IT - MEMORIZZAZIONE (NEL RICEVITORE) DELL'INSIEME/INDIRIZZO DELLA CENTRALE, PER LA RETE BusT4 • FR - MÉMORISATION (DANS LE RÉCEPTEUR) DE L'ENSEMBLE/ADRESSE DE LA CENTRALE, POUR LE RÉSEAU BusT4 • ES - MEMORIZACIÓN (EN EL RECEPTOR) DEL CONJUNTO/DIRECCIÓN DE LA CENTRAL PARA LA RED BusT4 • DE - SPEICHERN (IM EMPFÄNGER) VON STRING/ADRESSE DER STEUERUNG IM BusT4-NETZWERK • PL - WCZYTYWANIE (DO ODBIORNIKA) ZBIORU/ADRESU CENTRALI DLA SIECI BusT4 • NL - GEHEUGENOPSLAG (IN DE ONTVANGER) VAN DE GROEP/ADRES VAN DE BESTURINGSEENHEID VOOR HET BusT4-NETWERK • RU - СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ (ПРИЕМНИКА) БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ В ЦЕЛОМ/АДРЕСА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ СЕТИ BusT4

1	2	3	4

6

• EN - DELETING THE RECEIVER'S MEMORY (FULLY OR PARTIALLY) • IT - CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA DEL RICEVITORE (TOTALE O PARZIALE) • FR - EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR (TOTAL OU PARTIEL) • ES - BORRADO DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR (TOTAL O PARCIAL) • DE - VOLLSTÄNDIGES ODER TEILWEISES LÖSCHEN DES EMPFÄNGERSPEICHERS • PL - KASOWANIE PAMIĘCI ODBIORNIKA (CAŁKOWITE LUB CZĘŚCIOWE) • NL - HET GEHEUGEN VAN DE ONTVANGER WISSEN (VOLLEDIG OF GEDEELTELIJK) • RU - ОЧИСТКА ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА (ПОЛНАЯ ИЛИ ЧАСТИЧНАЯ)

1	2a	2b	2c

7

• EN - DELETING A SINGLE TRANSMITTER OR A SINGLE KEY FROM THE RECEIVER MEMORY • IT - CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO TRASMETTITORE O DI UN SINGOLO TASTO DALLA MEMORIA DEL RICEVITORE • FR - EFFACEMENT D'UN SEUL ÉMETTEUR OU D'UNE SEULE TOUCHE DE LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR • ES - BORRADO DE UN SOLO TRANSMISOR O DE UNA SOLA TECLA DE LA MEMORIA DEL RECEPTOR • DE - LÖSCHEN EINES HANDSENDERS ODER EINER TASTE AUS DEM SPEICHER DES EMPFÄNGERS • PL - KASOWANIE POJEDYNCZEGO NADAJNIKA LUB POJEDYNCZEGO PRZYSCISKU Z PAMIĘCI ODBIORNIKA • NL - EEN ENKELE ZENDER OF EEN ENKELE TOETS UIT HET GEHEUGEN VAN DE ONTVANGER WISSEN • RU - УДАЛЕНИЕ ОДНОГО ПЕРЕДАТЧИКА ИЛИ ОДНОЙ КНОПКИ ИЗ ПАМЯТИ ПРИЕМНИКА

1	2	3

8

• EN - LOCKING (OR RELEASE) OF MEMORISATIONS CARRIED OUT WITH THE "NEAR THE CONTROL UNIT" PROCEDURE AND/OR THROUGH THE "ENABLING CODE" • IT - BLOCCO (O SBLOCCO) DELLE MEMORIZZAZIONI CHE VENGONO ESEGUITE CON LA PROCEDURA DI "PROSSIMITÀ ALLA CENTRALE" E/O TRAMITE IL "CODICE DI ABILITAZIONE" • FR - BLOCCAGE(OU DÉBLOCCAGE) DES MÉMORISATIONS QUI SONT EXÉCUTÉES AVEC LA PROCÉDURE DE « À PROXIMITÉ DE LA LOGIQUE DE COMMANDE » ET/OU EN UTILISANT LE « CODE D'ACTIVATION » • ES - BLOQUEO (O DESBLOQUEO) DE LAS MEMORIZACIONES QUE SE REALIZAN CON EL PROCEDIMIENTO "CERCA DE LA CENTRAL" Y/O MEDIANTE EL "CÓDIGO DE HABILITACIÓN" • DE - SPERREN (ODER FREIGEBEN) DER SPEICHERVORGÄNGE, DIE MIT DER PROZEDUR „IM NAHBEREICH DER STEUERUNG" U./O. ÜBER DEN FREISCHALTCODE AUSGEFÜHRT WURDEN • PL - BLOKOWANIE (LUB ODBLOKOWANIE) WCZYTYWAŃ, KTÓRE SĄ WYKONANE Z PROCEDURĄ „BLISKOŚCI W STOSUNKU DO CENTRALI" I/LUB ZA POMOCĄ „KODU AKTYWACYJNEGO" • NL - BLOKKERING (OF DEBLOKKERING) VAN OPSLAGPROCEDURES UITGEVOERD VIA DE PROCEDURE "VLAKBIJ DE BESTURINGSEENHEID" EN/OF VIA DE "ACTIVERINGS-CODE" • RU - БЛОКИРОВКА (ИЛИ РАЗБЛОКИРОВКА) ОПЕРАЦИЙ СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТИ, ВЫПОЛНЯЕМЫХ С ПОМОЩЬЮ ПРОЦЕДУРЫ «ВБЛИЗИ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ» И/ИЛИ «КОДА АКТИВАЦИИ»

1	2	3	4	5